

nicado ayer fue rectificado en la fecha y asciende a 7 muertos, 22 heridos y 2 desaparecidos. Ahora debo poner en conocimiento del Consejo de Seguridad una nueva serie de violaciones graves del cese del fuego iniciadas y cometidas por las fuerzas armadas de la República Árabe Unida en el sector del Canal de Suez hoy 15 de julio.

A las 07.00 (hora local), fuerzas armadas egipcias estacionadas en la zona de Port Ibrahim abrieron fuego de ametralladora contra un destacamento de soldados israelíes que estaba evacuando a una de las bajas de la víspera. Acto seguido, las fuerzas egipcias del sector de Port Tawfiq iniciaron un bombardeo ininterrumpido de las fuerzas israelíes, desde la ribera occidental del Canal. Se respondió al fuego.

A las 08.45 horas, se ordenó que aviones de la Fuerza Aérea Israelí entraran en acción contra los emplazamientos de artillería de la República Árabe Unida.

A las 09.15 horas, las fuerzas egipcias extendieron la zona de los incidentes al abrir fuego de artillería, desde la ribera occidental del Canal cerca de Kabrit, contra los vehículos israelíes que transitaban por la carretera situada sobre la ribera oriental. Simultáneamente entró en acción la artillería egipcia de la zona de El Firdan, unos 55 kilómetros más al norte. A las 09.40 horas aproximadamente, los tanques egipcios de esa misma zona se unieron al ataque contra las fuerzas israelíes.

Se ordenó nuevamente que los aviones israelíes atacaran los emplazamientos de la artillería egipcia. Un avión israelí fue alcanzado por los disparos hechos desde tierra y el piloto saltó en paracaídas y cayó dentro de las líneas israelíes.

A las 09.50 horas, fueron interceptados cuatro aviones MIG 21 de la República Árabe Unida que so-

brevolaban la línea de cese del fuego israelí a una altura de 25.000 pies. Uno de ellos fue derribado y los otros tres obligados a retirarse.

A las 11.00 horas, ocho aviones de la República Árabe Unida atacaron las posiciones israelíes en Sinaí. Fueron interceptados por aviones israelíes que derribaron a dos aviones MIG 21.

A las 12.30 horas cesó el fuego en la zona. Sin embargo, las fuerzas egipcias reanudaron el ataque dos horas y media después, a las 15.00 horas, en la zona de El Firdan, atacando a las fuerzas israelíes con ametralladoras, cañones antitanques y morteros. Se respondió al fuego.

A las 16.25 horas, las fuerzas israelíes en la zona de Port Tawfiq fueron objeto de un ataque egipcio. Se respondió al fuego.

En vista de la gravedad de estos incidentes y del hecho de que las fuerzas armadas de la República Árabe Unida reiniciaron y prosiguieron su ataque en el curso del día, el Gobierno israelí ha solicitado del General Bull que acelere el despliegue de observadores de las Naciones Unidas en el sector del Canal de Suez. Al mismo tiempo, hoy a mediodía, hora de Nueva York, también transmití al Secretario General una solicitud a los efectos de que el General Bull intervenga inmediatamente ante las autoridades de la República Árabe Unida en El Cairo con miras al cese inmediato, total y mutuo del fuego en el sector del Canal de Suez. He reafirmado la política de Israel de cumplir escrupulosamente su compromiso de cese del fuego y su entera disposición a cooperar para ese fin con el General Bull.

Tengo el honor de solicitar que esta carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Gideon RAFAEL  
Representante Permanente de Israel  
ante las Naciones Unidas

#### DOCUMENTO S/8061

Carta, de fecha 13 de julio de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante de la República Árabe Unida\*

[Original: inglés]  
[15 de julio de 1967]

Como agregado a la conversación telefónica que mantuvimos esta mañana, tengo el honor de comunicarle, por orden de mi Gobierno, que en la mañana de hoy los israelíes han efectuado concentraciones excepcionales de sus fuerzas armadas sobre la ribera oriental del Canal de Suez frente a Shallufa y en el sector de El Kantara.

\* Distribuida a solicitud del representante de la República Árabe Unida, formulada en su carta de 15 de julio de 1967 (S/8062).

Quiero presentarle mis disculpas por haberme visto obligado a despertarlo tan temprano esta mañana a fin de darle la noticia de estos movimientos inquietantes por cuanto constituyen una indicación más de las intenciones agresivas de las autoridades israelíes.

(Firmado) Mohamed Awad EL-KONY  
Representante Permanente  
de la República Árabe Unida  
ante las Naciones Unidas

#### DOCUMENTO S/8062

Carta, de fecha 15 de julio de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la República Árabe Unida

[Original: inglés]  
[15 de julio de 1967]

Como continuación a mis cartas de 13 de julio de 1967 [S/8061] y 14 de julio [S/8057], tengo el honor de informarle que las fuerzas israelíes prosiguen sus ataques desde la ribera oriental del Canal de Suez,

extendiéndolos a zonas habitadas por civiles. A las 08.30 horas (hora local), las fuerzas israelíes abrieron un fuego intenso, con artillería como también tanques, en toda la extensión del sector del Canal de Suez. Ade-